

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 38 (1991)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Offene Stellen beim Bundesamt für Zivilschutz

## Sachbearbeiter/in

für die Bearbeitung der organisatorischen Belange des AC-Schutzes und der Versorgung im Zivilschutz. Mitwirkung bei der Lösung von Aufgaben im konzeptionell/planerischen Bereich. Kaufmännische, Verwaltungs- oder technische Ausbildung, möglichst mit Weiterbildung (HKG, HWV, HTL, usw.). Praktische Führungs- oder Stabserfahrung in der Armee und/oder im Zivilschutz.

## Italienischübersetzer/in (Halbtagsstelle)

für die Übersetzung von Unterlagen in den Bereichen Bauten und Material sowie von Publikationen, Rechtserlassen und anderen Schriftstücken deutsch/italienisch. Übersetzerdiplom oder gleichwertige Ausbildung, mit Berufserfahrung.

für die Übersetzung von Korrespondenzen, Berichten, Gesetzes-, Einsatz-, Fach-, Bedienungs- und Ausbildungsunterlagen deutsch/französisch. Übersetzerdiplom oder gleichwertige Ausbildung, mit Berufserfahrung.

## Französischübersetzer/in

## 2 Büroangestellte (Halbtagsstellen)

für die Ausfertigung von Ausbildungsunterlagen mit modernen Mitteln (PC/DEC). Ausbildung erfolgt nötigenfalls durch uns.

## Instruktoren

für den Einsatz in Kursen für das obere ZSKader und die Kantonsinstruktoren sowie für die Erarbeitung von Ausbildungsunterlagen. Höhere berufliche Ausbildung (Lehrerseminar, HTL, HWV, HKG usw.). Offizier oder in einer verantwortungsvollen Funktion des Zivilschutzes.

Unser Personaldienst freut sich auf Ihren Anruf (031 61 51 75 / E. Stampfli) oder Ihre schriftliche Offerte an folgende Adresse:

**Bundesamt für Zivilschutz**  
Personaldienst  
Postfach  
3003 Bern